

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	11
1 Einleitung	13
1.1 Problematik vorhandener Quellen zu Jaunsudrabiņš und Ērmanis	15
1.2 Stand der Forschung.....	18
1.3 Zentrale Fragestellung der Forschungsarbeit.....	19
1.4 Inhaltlicher Aufbau der Forschungsarbeit	21
1.5 Geschichtliche und soziale Rahmenbedingungen der lettischen Exilgesellschaft	22
1.5.1 Lage der lettischen Intellektuellen	38
1.5.2 Exillettische Verlage und Presse.....	45
1.5.3 Kritik und Kritiker im Exil.....	50
1.6 Rolle und Notwendigkeit der Exilliteratur.....	51
2 Pēteris Ērmanis.....	55
2.1 Pēteris Ērmanis in Lettland.....	55
2.1.1 Die literarisch 'angehauchte' Kindheit und Jugend und erste literarische Versuche	56
2.1.2 Das dichterische Schaffen von Ērmanis während des Ersten Weltkriegs und in der Zeit der Befreiungskämpfe	67
2.1.3 Ērmanis – ein bekannter Literat.....	69
2.1.4 Ērmanis während des Zweiten Weltkriegs und seine politische Haltung	82
2.1.5 Die finanzielle Lage des Literaten	87
2.1.6 Pēteris Ērmanis verlässt die Heimat	88
2.2 Pēteris Ērmanis im Exil.....	89
2.2.1 Lebensstationen des Dichters.....	89
2.2.1.1 Anfänge seiner literarischen Tätigkeit im Schlamm von Luschitz.....	89
2.2.1.2 Pēteris Ērmanis in Würzburg.....	93
2.2.1.3 Im malerischen Traunstein.....	102
2.2.1.4 Durchgangslager in München.....	105
2.2.1.5 Der langjährige Aufenthalt des Dichters in Ingolstadt	106
2.2.1.6 Die letzte Lebensstation – das Altenheim in Delmenhorst.....	116
2.2.2 Die Problematik, einen Herausgeber zu finden	123
2.2.3 Die finanzielle Lage des Literaten	125
2.2.4 Etablierung von Pēteris Ērmanis im Exil und sein Status als Kritiker.....	127

2.2.5	Popularität der Gedichte von Ērmanis und deren Vertonung....	133
2.2.6	Veranstaltungen zu seinen Ehren.....	133
2.2.7	Bedeutung von Ērmanis für die deutsche Leserschaft.....	136
2.2.8	Vereinsmitgliedschaften von Pēteris Ērmanis	137
2.2.9	Heimatgefühle und Rückkehrüberlegungen von Pēteris Ērmanis.....	137
2.3	Das Interesse an Ērmanis nach seinem Tod.....	139
2.3.1	Das Interesse an ihm außerhalb Lettlands	139
2.3.2	Interesse an Ērmanis in Lettland nach dem Gang ins Exil und nach seinem Tod	140
2.4	Zusammenfassung.....	145
3	Jānis Jaunsudrabiņš	149
3.1	Jānis Jaunsudrabiņš in Lettland.....	149
3.1.1	Das familiäre Umfeld und die schulische Bildung von Jānis Jaunsudrabiņš	150
3.1.2	Jānis Jaunsudrabiņš als Verwalter.....	155
3.1.3	Jānis Jaunsudrabiņš und die Malerei.....	156
3.1.4	Die ersten Früchte seiner Malerei und des Schreibens	158
3.1.5	Jānis Jaunsudrabiņš während des Ersten Weltkrieges	168
3.1.6	Die letzte Schaffensperiode von Jaunsudrabiņš in der Heimat zwischen 1920 und 1944	171
3.1.7	Zusammenfassung der literarischen Tätigkeit von Jānis Jaunsudrabiņš vor dem Exil	185
3.2	Jānis Jaunsudrabiņš im Exil	188
3.2.1	Stationen der Familie Jaunsudrabiņš in Deutschland	188
3.2.1.1	Bünde	190
3.2.1.2	Werfen.....	192
3.2.1.3	Greven.....	194
3.2.1.4	Das „Mondscheinhaus“ in Körbecke.....	206
3.2.1.4.1	Die allgemeinen Rahmenbedingungen	206
3.2.1.4.2	Literarische Aktivitäten	210
3.2.1.4.3	Sein Verhältnis zu den Verlegern und seine finanzielle Lage.....	222
3.2.1.4.4	Jaunsudrabiņš und die einheimische deutsche Gesellschaft	229
3.2.2	Jānis Jaunsudrabiņš und sein Bild von den Deutschen.....	235
3.2.3	Die Stellung von Jaunsudrabiņš im Exil und er als Kritiker.....	236
3.2.4	Popularität der Gedichte von Jānis Jaunsudrabiņš und deren Vertonung.....	239
3.2.5	Übersetzungen seiner Werke in andere Sprachen.....	241
3.2.6	Vereinsmitgliedschaften von Jānis Jaunsudrabiņš.....	242

3.2.7	Lettland und die sowjetlettischen Schriftsteller in den Augen von Jānis Jaunsudrabiņš und seine mögliche Rückkehr	243
3.3	Die 'Rückkehr' des Schriftstellers in die Heimat	248
3.3.1	Die Rehabilitation von Jānis Jaunsudrabiņš und seine Rezeption in Sowjetlettland	248
3.3.2	Mit Jānis Jaunsudrabiņš verbundene Aktivitäten in Sowjetlettland.....	255
3.3.3	Die Werke von Jānis Jaunsudrabiņš in der Republik Lettland ..	259
3.4	Die Rezeption von Jānis Jaunsudrabiņš nach seinem Tod außerhalb Sowjetlettlands	260
3.4.1	Die Primär- und Sekundärliteratur von Jaunsudrabiņš	260
3.4.2	Würdigungen und Gedenkstätten von Jaunsudrabiņš.....	263
3.5	Zusammenfassung.....	279
4	Vergleichende Darstellung der Exilschriftsteller Pēteris Ērmanis und Jānis Jaunsudrabiņš	285
5	Resümee	297
6	Ausblick.....	299
7	Literaturverzeichnis.....	301
7.1	Primärliteratur	301
7.1.1	Pēteris Ērmanis.....	301
7.1.2	Jānis Jaunsudrabiņš.....	301
7.2	Sekundärliteratur.....	307
8	Quellenverzeichnis.....	313
9	Anhang	315
9.1	Pēteris Ērmanis gewidmete Gedichte	315
9.2	Jānis Jaunsudrabiņš gewidmete Gedichte.....	318
9.3	Bibliografie von Pēteris Ērmanis.....	325
9.4	Bibliografie von Jānis Jaunsudrabiņš.....	326
10	Register.....	333
10.1	Personenverzeichnis.....	333
10.2	Ortsverzeichnis.....	342